Poprawiamy błędy językowe – odcinek 7.

„Porosty te są niezwykłymi organizmami, których ciało zbudowane jest zarówno z grzybów i glonów lub cyjanobakterii”. To fragment tekstu z tablicy informacyjnej umieszczonej przy szlaku na Łabski Szczyt w Karkonoskim Parku Narodowym. Przytoczone zdanie zawiera typowy błąd składniowy polegający na rozbiciu spójnika złożonego i użyciu tylko pierwszej jego części. Spójnik złożony ZARÓWNO…, JAK I… może mieć dwojaką postać: ZARÓWNO…, JAK I… lub ZARÓWNO…, JAK… Jeśli w zdaniu użyjemy jego pierwszego składnika, czyli wyrazu ZARÓWNO, to koniecznie musimy użyć również drugiego: albo wyrazu JAK, albo – lepiej – połączenia JAK I… Wymiana drugiego członu na inny spójnik czy zaimek albo pominięcie drugiego członu jest rażącym błędem językowym. Żeby poprawić podane zdanie, musimy jednak zajrzeć do literatury fachowej, wypowiedź została bowiem tak skonstruowana, że trudno dociec, z czego tak naprawdę są zbudowane – faktycznie niezwykłe – organizmy, jakimi są porosty. Po lekturze możemy już z czystym sumieniem stwierdzić, że poprawnie będzie: Porosty te są niezwykłymi organizmami, których ciało zbudowane jest zarówno z grzybów, jak i z glonów lub cyjanobakterii.